

# CONTRACT FOR THE PERFORMANCE OF SPECIFIC COPYRIGHTED WORK No.

2124/2023/24

without the transfer of copyright

Entered into **24.02.2024** r. between **Akademia WSB** (WSB University),  
with its registered office: **41-300 Dąbrowa Górnicza, ul. Cieplaka 1c, NIP-629-10-88-993**  
hereinafter referred to as the Ordering Party represented by:

**Vice-rector for Students and Cooperation with the Environment - Prof. nadzw. dr hab. Marcin Lis (Assoc. prof.)**

**And Mr/Ms: dr hab. Volodymyr Pysarenko.**

residing at **Ukraina, 36039 Poltava**,  
hereinafter referred to as the "Contractor-author".

## § 1

The Ordering Party orders, and the Contractor-author agrees to perform the work of *preparing the original syllabus and conducting 32 hours of didactic classes in the following course at the Faculty of Applied Sciences in Dąbrowa Górnicza in the summer semester:*

*„Zarządzanie relacjami z klientem (przedmiot w języku ukraińskim); Strategie marketingowe firm wielonarodowych (przedmiot w języku ukraińskim)”*

## § 2

The performance of the work referred to in § 1 shall take place in the period **from 24.02.2024 until 30.09.2024**

## § 3

1. For the performance of the work in the form of traditional didactic classes, i.e. with the direct participation of the Contractor-author and students, the Ordering Party shall pay the Contractor-author remuneration in the amount of
  - a) 32 hours, at an hourly rate of PLN

in the total amount of PLN

## § 4

1. The classes referred to in § 1 and 3 may be conducted online.
2. The dates of conducting classes, including those in the online form, will be consistent with the schedule of classes available on the individual account of the Contractor-author in the Virtual University system.
3. The Ordering Party decides on the form of the classes. The remuneration of the Contractor-author in the case of online classes will correspond to the amounts referred to in §3. Classes can be conducted in the following online forms:
  - a. as a real-time transmission of classes via the MS Teams application,
  - b. e-learning course on the OnlineWSB platform,
  - c. classes conducted by means of Virtual Laboratories.
4. The amount of remuneration referred to in § 3 also includes the remuneration for the preparation of the syllabus for the course referred to in § 1 according to the form in force at the University, taking into account the form of classes and learning outcomes for the given field of study. The Contractor-author shall submit the syllabus to the Scheduling Department at least 3 days before the beginning of classes.
5. The remuneration referred to in §3 also includes the remuneration for the performance of work related to students obtaining credit for the completion of the course conducted by the Contractor-author, and in particular, the preparation of questions for students and/or the assessment of other examination papers and tests, the conduct of examinations, the preparation and evaluation of projects, and making him/herself available to the students for two office hours, and entering grades in the University ICT system within **7 days** from the date of awarding the credit or examination.
6. The remuneration set out in § 3 shall be due solely for the efficient performance of work covered by this contract.
7. The remuneration shall be paid for all the work performed or for each separate part by bank transfer/in cash until the 20th day of the following calendar month, provided that grades received by students are entered into the University ICT system within **7 days** from the date of awarding the credit or examination, and the Contractor –author submits his/her original syllabus and transcripts to the Dean, completes the time sheet and submits the bill confirmed by the Dean collecting the work **until the 5<sup>th</sup> day of the following calendar month.**

## § 5

1. The Contractor-author declares that he/she has sufficient qualifications to perform the work professionally and is the copyright owner in terms of classes subject to the contract and agrees that the copyrighted syllabus referred to in §1 may be made public on the internet for didactic purposes.
2. The Contractor-author declares that due to lack of medical contraindications, he/she is capable of performing the activities specified herein.
3. The Contractor-author declares that he/she shall comply with occupational health and safety, fire and data protection regulations.

WSB/KS/Um/Da/ student – 10

Autenti ID: 7a230317-49b9-471e-8505-4e1925a2e176 (1/3)

## § 6

1. The Parties agree that liability to third parties for the activities performed by the Contractor-author specified herein is borne by the Ordering Party.
2. The Contractor-author shall conduct classes on the dates specified in the schedule. If it is not possible to conduct them on the scheduled dates, the Contractor-author shall notify the employee of the Scheduling Department by 8 a.m on the day of scheduled classes at the latest.
3. The Contractor-author may not entrust the performance of the work to other persons without the written consent of the Ordering Party.

## § 7

1. In connection with the performance hereof, the Contractor-author shall comply with the regulations on the protection of personal data, in particular the general GDPR regulation.
2. The condition for the performance hereof is that the parties shall enter into a separate contract, according to the specimen applicable at the Ordering Party, for entrusting the processing of personal data and that the Contractor-author will be authorised by the Ordering Party to process personal data.
3. In connection with the performance hereof, the Contractor-author bears full financial liability to the Ordering Party for the processing of personal data contrary to the GDPR and the concluded contract for entrusting the processing of personal data.
4. The Contractor - author shall participate in GDPR training organised by the University.
5. In the event of inability to participate in the training, the Contractor-author shall justify his or her absence and take part in the following training on another day.
6. In the event of non-compliance with the regulations on the protection of personal data, the contract shall be terminated immediately.

## § 8

1. The Contractor-author declares that he or she agrees to the recording and multiple dissemination of his or her image through the online transmission of the classes conducted via internet educational platforms.
2. The Contractor-author, as part of the remuneration for conducting the classes specified herein, grants the Ordering Party an indefinite license to use the works created as a result of the contract (including written studies, developed tasks, prepared content of classes, prepared presentations) in the following fields of use:
  - a. recording and presenting lectures/classes on online educational platforms in order to provide access to content to students of the Ordering Party,
  - b. recording and presenting the developed didactic materials on online educational platforms and in other forms provided for herein to ensure access to the content for students of the Ordering Party,
  - c. entering them into the memory of computers and duplication thereof.

## § 9

The Contractor- author consents to the processing of their personal data by the University, including its employees in accordance with the personal data form sent to the university for recruitment purposes and to enter into other contracts, establish cooperation on a basis other than that resulting from the main contract, and to send information about the activities of the Ordering Party.

## § 10

The Contractor-author agrees to receive PiT-11 by electronic means to the e-mail address provided in the personal questionnaire and/or to the e-mail address in the WSB domain.

## § 11

1. The contract was signed electronically on the platform or signed personally. The Parties recognise the contract as concluded and statements related to the contract as submitted in documentary form, if they are submitted by means of the electronic signature, verified by e-mail or telephone number of the Contractor given in the Human Resources Department of the University.
2. All disputes arising hereunder shall be settled by a common court with jurisdiction over the registered office of the Employer.
3. Any amendments and supplements to this contract as well as the termination of the contract with the consent of both Parties, the submission of a notice of termination or withdrawal from the contract by either Party shall be made in writing or else shall be null and void

THE CONTRACTOR-AUTHOR

THE ORDERING PARTY

PROREKTOR DS. STUDENCKICH  
I WSPÓŁPRACY Z OTOCZENIEM

**Prof. nadzw. dr hab. Marcin Lis (Assoc. prof.)**



## poświadczenie złożenia podpisów i pieczęci elektronicznych

Certyfikat dla dokumentu o Autenti ID: 7a230317-a9b9-471e-8505-4e1925a2e176  
utworzonego: 2024-02-24 09:43 (GMT+01:00)

Dokument przekazany do podpisu przez Akademia WSB atomal@wsb.edu.pl został zabezpieczony pieczęcią elektroniczną przed wprowadzeniem zmian.



2024-02-24 09:43 (GMT+01:00)

**Prof. nadzw. dr hab. Marcin Lis (Assoc. prof.)**

Prorektor\_ML@wsb.edu.pl

**Akademia WSB**

NIP: 6291088993 | Prorektor ds. Studenckich i Współpracy z Otoczeniem  
,prof.AWSB

**Podpis elektroniczny  
zabezpieczony pieczęcią Autenti**

Uwierzytelnienie: e-mail

Powód: Podpisanie dokumentu

Adres IP: 89.64.47.178

2024-02-24 21:25 (GMT+01:00)

**dr hab V.Pysarenko ..**

mr.pysarenko@gmail.com

**Podpis elektroniczny  
zabezpieczony pieczęcią Autenti**

Uwierzytelnienie: e-mail

Powód: Podpisanie dokumentu

Adres IP: 188.163.36.16

2024-02-25 04:30 (GMT+01:00)

Podpisy elektroniczne, autentyczność oraz integralność dokumentu po złożeniu podpisów zostały zabezpieczone pieczęcią elektroniczną



2024-02-25 04:30 (GMT+01:00)

**Niniejszy dokument stanowi poświadczenie złożenia podpisów elektronicznych.**

Osoby podpisujące dokument złożyły podpisy elektroniczne zgodnie z Regulaminem Autenti (treść dostępna na: <https://autenti.com/regulaminy>) oraz oświadczyły o poprawności i prawdziwości danych podawanych celem identyfikacji. Przeprowadzono uwierzytelnienie podpisujących w zakresie danych zawartych w podpisie elektronicznym.

Usługa została wykonana zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) NR 910/2014 z dnia 23 lipca 2014 r. w sprawie identyfikacji elektronicznej i usług zaufania w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym oraz uchylające dyrektywę 1999/93/WE (eIDAS).